



Katholische Kirche Kärnten  
KATOLIŠKA CERKEV KOROŠKA

# KONTAKT

FARNE VESTI — PFARRNACHRICHTEN

OKTOBER 2025

ST. JAKOB|ŠENTJAKOB – PETSCHNITZEN|PEČNICA – ST. NIKLAS|ŠMIKLAVŽ

Dankbarkeit und Segen | Hvaležnost in blagoslov





## Jurij Buch – zlatomašnik | Goldenes Priesterjubiläum

Prav na dan svoje nove maše, 6. julija, je naš župnik po 50 letih praznoval svojo zlato sv. mašo.

Ob 13.00 uri je v nabito polni farni cerkvi v Šentjakobu daroval jubilejno sv. mašo, ki je bila zaznamovana od velike hvaležnosti in živega sooblikovanja faranov, sorodnikov, prijateljev in znancev.

Praznovanje se je nadaljevalo na dvorišču šentjakobskega farovža, kjer so zlatomašniku glasbeno čestitali tercet bolgarskih pevk, skupina akzent ter jubilarov svak Toni Boschitz. Z besedami so se pa jubilantu zahvalili in mu čestitali zastopniki vseh treh far, šentjakobski župan ter zastopnika kulturnega društva Rož in volilne skupnosti SGS.

Posebno in zelo osebno darilo so Juriju, ki je naknadno praznoval tudi svoj 75. rojstni dan, podarile naše tri fare: originalno skico Wernerja Berga od nove maše leta 1975, na kateri je upodobljen tedanji novomašnik Jurij Buch.

Tudi na tem mestu Juriju še enkrat prisrčno čestitamo, se mu iz srca zahvalimo za vse, kar za nas in naše fare dela in mu želimo še mnogo zdravja, moči in božjega žegna!

*Genau am Tag seiner Primiz, dem 6. Juli, feierte unser Pfarrer 50 Jahre später sein goldenes Priesterjubiläum.*

*Um 13.00 Uhr feierte er den Jubiläumsgottesdienst in der voll besetzten Pfarrkirche von St. Jakob, welcher von großer Dankbarkeit und reger Beteiligung von Pfarrmitgliedern, Verwandten, Freunden und Bekannten geprägt war.*

*Das Fest wurde im Hof des Pfarrhofes in St. Jakob fortgesetzt, wo dem Jubilar von einem Trio bulgarischer Sängerinnen, der skupina akzent und dem Schwager des Jubilars, Toni Boschitz, musikalisch gratuliert wurde. Mit kurzen Ansprachen gratulierten und dankten die Obleute aller drei Pfarren, der Bürgermeister von St. Jakob sowie Vertreter des Kulturvereins Rož und der Wahlgemeinschaft SGS.*

*Ein besonderes und sehr persönliches Geschenk überreichten dem Pfarrer Jurij, der nachträglich auch seinen 75. Geburtstag feierte, die Obleute unserer drei Pfarren: eine Originalskizze von Werner Berg von der Primiz im Jahr 1975, die den damaligen Primizianten Jurij Buch darstellt.*

*Auch an dieser Stelle gratulieren wir Jurij noch einmal ganz herzlich zum schönen Jubiläum, danken ihm besonders für alles, was er für unsere Pfarren getan hat und noch tut und wünschen ihm noch viel Gesundheit, Kraft und Gottes Segen!*

**Vom Fest hat Jurij ein Fotoalbum erstellt, das in unseren Pfarren angesehen werden kann!**

**Čestitamo! | Wir gratulieren!**

**Theresia Gröblacher 80**

Šentjakob | St. Jakob



**Gerhard Mikula 80**

Šentjakob | St. Jakob

**Helene Ressmann 75**

Petschnitzen | Pečnica



**Anica  
Lesjak-Ressmann 60**

Petschnitzen | Pečnica



Im Mai und Juni wurden die **Wege am Pfarrfriedhof** in Petschnitzen saniert. Es wurden die Steinplatten begradigt, die Stützmauern ausgebessert und Handläufe montiert. Organisiert wurden die Arbeiten von Anica Lesjak-Ressmann in Zusammenarbeit mit Hannes Schuster. Bei den Arbeiten mitgeholfen haben Hanzi Lesjak, Toni Kelih, Peter Arneitz, Willi Schreier, Klausl Muschet und Marjan Gallob. Für die Verpflegung der Arbeiter sorgte der Sozialkreis der Pfarre mit Sylvia Arneitz und Ana Hiden. Die Gesamtkosten beliefen sich auf € 9.164,-, die größtenteils durch zwei Kirchensammlungen und großzügige Spenden von Privatpersonen, Pfarrgruppen und Firmen abgedeckt werden konnten. Ein herzliches Danke und Vergelt's Gott allen UnterstützerInnen!

*Pred poletjem so pridne roke popravile in obnovile poti in notranje zidovje pečniškega britofa. Vsem, ki so doprinesli svoj delež, izpovemo prisrčno Hvala lepa in Bog lonaj!*

## 15 let orgelske glasbe v farni cerkvi

### 15 Jahre Orgelmusik in der Pfarrkirche



Društvo orgelske glasbe Šentjakob v Rožu je praznovalo svojo 15. obletnico z dvema zelo uspešnima koncertoma:

Prvi koncert pod naslovom „Orgle brez mejá“ je igral mednarodno priznani organist Arjan Breukhoven, ki je že večkrat nastopil v naši farni cerkvi. V programu je popeljal poslušalce na glasbeno potovanje od 17. stoletja pa do sodobnosti. Številne skladbe je sam priredil za orgle in jih interpretiral na edinstven način. S prefinjeno uporabo različnih registrov je mojstrsko izpostavil bogato zvočno paleto naših orgel. Njegova virtuoзна igra je navdušila zbrane poslušalce, ki so njegov nastop lahko v živo spremljali tudi preko video projekcije. Koncert je razkril, kako raznoliko in izrazno bogato je lahko orgelsko igranje. V kratkih komentarjih med skladbami je Breukhoven predstavil zanimiva ozadja posameznih del.



*Arjan Breukhoven, ein Meister der Improvisation, präsentierte ein Programm, das sowohl Meisterwerke der Orgelmusik als auch von ihm arrangierte bekannte Werke beinhaltete. An den Beginn setzte er „Alle Menschen werden Brüder“, gefolgt von einer Sonate von A. Viola und Stücken von J.S. Bach; „Libertango“ von Astor Piazzolla oder die Arie „Largo al Factotum“ aus „Der Barbier von Sevilla“ waren weitere von ihm arrangierte Kompositionen. Den Abschluss bildete „Power of Life“ von M.L. Takle – ein kraftvolles Stück, das den gelungenen Abend mit einem bleibenden Eindruck ausklingen ließ.*

Na drugem koncertnem večeru letošnje orgelske sezone smo imeli priložnost prisluhniti priznani organistki Elke Eckerstorfer, katere glasbena pot jo je popeljala po številnih evropskih državah pa tja do Japonske. Tokrat se je prvič predstavila v naši župnijski cerkvi. Koncert z naslovom „Toccata and more“ je uvedla s kratko, osebno predstavitvijo programa, ki ga je premišljeno oblikovala s poudarkom na skladbah skladateljic. Ta osvežujoča programska izbira je razkrila manj znane, a dragocene glasbene

zaklade. Za uvod je igrala dve skladbi Johanna Sebastiana Bacha, nato so sledile kratke misli župnika Jurija Bucha, ki je koncertu dal dodatno globino. V nadaljevanju so zazvenela dela Sophieje Dussek, Fannyje Hensel-Mendelssohn in Margarethe Christine de Jong, pri čemer je organistka z izjemnim občutkom predstavila raznolikost in izrazno moč teh skladb. Vrhunec večera je bila izvedba štirih stavkov iz Suite Gothique francoskega skladatelja Léona Boëllmanna, med njimi tudi mogočna in virtuoзна Toccata, verjetno njegovo najbolj znano in pogosto izvajano delo. Publika je s toplim in dolgotrajnim aplavzom izrazila navdušenje nad tem izrednim večerom.

*Beim zweiten Konzert unter dem Motto „Toccata and more“ hatten die Besucher die Möglichkeit, das Orgelspiel von Elke Eckerstorfer sowohl akustisch als auch optisch zu verfolgen. Die Organistin, deren musikalische Tätigkeit sie in verschiedene europäische Länder und nach Japan geführt hat, gab zu Beginn ihres Konzertes eine kurze Einführung in das interessante Programm, welches hauptsächlich Stücke von wenig gespielten Komponistinnen enthielt.*

*Eingeleitet wurde das Konzert mit zwei Stücken von J.S. Bach, danach folgten kurze Gedanken von Pfarrer Jurij Buch. Es folgten Stücke von wenig gespielten Komponistinnen, was das Programm so besonders ausmachte. Den Abschluss bildete die Toccata von Léon Boëllmann. Dieser Abend zeigte einmal mehr, wie vielfältig und reich das Orgelrepertoire ist – insbesondere, wenn der Fokus auf weniger bekannte, selten gehörte Stimmen gelegt wird. Mit langem, begeistertem Applaus belohnte das Publikum am Ende die sympathische Organistin, die mit ihrer Musikalität und einfühlsamen Interpretation die Zuhörer in ihren Bann zog.*







Die heurige **Pfarrwallfahrt und Kulturreise** unserer Pfarren führte vom 11. bis 14. August zuerst nach **Passau** in Bayern und dann ins **Mühlviertel** in Oberösterreich. Das liebeliche und historisch bedeutende Städtchen Freistadt war der Ausgangspunkt für interessante Besuche von Stift Schlägl, der gotischen Basilika in Kefermarkt mit dem weltberühmten aus Lindenholz geschnitzten und über 500 Jahre alten Flügelaltar (Gruppenfoto vor dieser Kirche), dem Puppenmuseum in St. Thomas am Blasenstein und dem

Hinterglasmuseum in Sand. Den Abschluss bildete ein Besuch der Wallfahrtskirche am Pöstlingberg und der Landeshauptstadt Linz.

*Letošnje farno potovanje in romanje nas je peljalo v severna področja Avstrije. Kljub vročemu vremenu in obširnemu, a raznolikemu programu, je vladalo zelo dobro vzdušje. Seveda so se vedno tudi spet našli lepi prostori za „ohladitev“, saj so ti kraji znani po dobrih pivovarnah.*



Bei der **Sternwallfahrt** des Dekanates Rosegg am Sonntag, dem 21.9.2025, wurde in der Filialkirche des Hl. Christoph am **Hum** um 15.00 Uhr die hl. Messe gefeiert und anschließend von der Pfarre Rosegg zur stärkenden Agape eingeladen.

*Letošnje zvezdno romanje dekanije Rožek na Hum je bilo 21. septembra ob krasnem jesenskem menü. Po sv. maši je vabila fara Rožek k okusni agapi.*

## **Firmvorbereitung 2025/26 Birmska priprava**

Treffen der Eltern und Firmlinge  
*Večer staršev in birmancev*

**Pfarrhof St. Niklas I Farovž Šmiklavž**  
25.11.2025, 17.00

**Pfarrhof St. Jakob I Farovž Šentjakob**  
26.11.2025, 18.30

**Pfarrhof Petschnitzen I Farovž Pečnica**  
27.11.2025, 18.00

Zur Firmung zugelassen sind SchülerInnen der  
**4. Klasse MS** und Gymnasium bzw.  
alle über 14 Jahre.

*K birmski pripravi lahko pridejo šolarji  
**4. razreda SŠ** in gimnazije, ter vsi,  
ki so starejši od 14 let.*

Das Sakrament der Firmung ist ein Zeichen dafür, dass ein junger Mensch **freiwillig und bewusst** zum Leben aus dem christlichen Glauben bereit ist (es wird niemand dazu gezwungen!). Die Firmung soll ihn darin bestärken. Deshalb ist es sehr wichtig, dass sich der/die Jugendliche schon vor der Teilnahme an der Firmvorbereitung über seine/ihre Motive im Klaren ist. Weder der Druck der Eltern, noch das (falsche!) Argument, dass man ohne Firmung nicht kirchlich heiraten kann, noch das wertvolle Geschenk und der schöne Ausflug (kann man auch zum Geburtstag bekommen) scheinen uns ausreichende Gründe zu sein.

Wer an der Firmvorbereitung teilnimmt, muss auch bei den regelmäßigen (wöchentlichen) Gruppentreffen anwesend sein!

*Mladinci (in tudi njihovi starši), ki želijo sprejeti sakrament sv. birme, naj bi si bili že pred birmsko pripravo na jasnem, kaj jih motivira k temu koraku. Odločitev naj bi bila **prostovoljna in zavestna** (nikogar ne silimo k birmi!).*



## Erntedank einmal anders – Besuch am Hof der Familie Schwarz

Die Jungschar unserer Pfarre St. Niklas hat sich heuer auf ganz besondere Weise mit dem Thema *Erntedank* beschäftigt. Gemeinsam machten wir uns auf den Weg zur Familie Schwarz nach Bogenfeld, um dort hautnah zu erleben, wie aus einem kleinen Samen ein wertvolles Gemüse heranwächst.

Mit viel Geduld erklärten sie uns, was Pflanzen zum Wachsen brauchen, welche Arbeiten auf einem landwirtschaftlichen Betrieb anfallen und wie wichtig Achtung und Dankbarkeit gegenüber der Natur sind. Für die Kinder war es beeindruckend zu sehen, wieviel Herzblut, Arbeit und Liebe in jedem einzelnen Gemüse steckt.

Ein großes **Dankeschön an Familie Schwarz**, die uns so herzlich empfangen hat! Ihr Hofladen hat **mittwochs und freitags ab 16.00 Uhr** geöffnet – ein Ort, an dem Großzügigkeit und Herzlichkeit spürbar gelebt werden.



In der anschließenden **Erntedankmesse** wurde das Erlebte nochmals vertieft: Die Kinder gestalteten den Altar mit Legematerialien, sangen Lieder und brachten ihre Dankbarkeit für die Gaben der Erde zum Ausdruck.

In Verbindung mit unserer Kirche wurde uns einmal mehr bewusst, wie eng *Glaube, Natur und Dankbarkeit* miteinander verwoben sind – und dass Erntedank weit mehr ist als ein Fest: Es ist eine Haltung des Herzens.

Sandra Zupančič

## Nova „sezona“ otroških ur v Šentjakobu | Start der Kinderstunden in St. Jakob



Po poletnih počitnicah so se otroci spet srečali pri otroški uri in napolnili farovško dvorišče z otroškim živžavom.

Najprej so se zbrali v farovski kapeli in tako z zahvalo in pod božjim varstvom začeli svoja srečanja. Na dvorišču so bile ob toplem jesenskem soncu pripravljene postaje, kjer so iz naravnih materialov izdelali jesenski okras. Skuhali so tudi okusno bučno juho in jo skupaj pojedli.

Prisrčen „Buhvonej“ timu, ki s srcem in veseljem pripravlja srečanja in tako veliki skupini otrok omogoča prijetne ure v farovžu.

Anfang Oktober trafen sich nach den

Sommerferien wieder die Jungscharkinder von St. Jakob zur ersten Kinderstunde. Zuerst zeichnete jedes Kind etwas mit Straßenkreide auf den Asphalt des Innenhofes des Pfarrhofes, dann versammelten wir uns zum Gebet in der Kapelle und danach ging es an unterschiedlichen Stationen mit Basteln aus Naturmaterialien und dem Kochen der Kürbissuppe weiter. Zum Abschluss des ersten Treffens aßen wir gemeinsam sie gute Suppe auf. *Pepca Lederer*



## Pfarrfest in Petschnitzen | Farni praznik Pečnica

30.11.2025 (1. Adventsonntag | adventna nedelja)

10.30 Festgottesdienst | sv. maša

Mittagessen und geselliges Beisammensein | kosilo in družabno srečanje

Kulturhaus Ledenitzen | Kulturni dom Ledince

Kuchenspenden sind erbeten! | Prosimo za pecivo!



1.11.2025

Vsi sveti | Allerheiligen

St. Niklas | Šmiklavž

9.45 Gebet für die Verstorbenen  
molitev za rajne

10.15 Gottesdienst, danach  
Gräberbesprechung  
maša, nato škropljenje grobov

Petschnitzen | Pečnica

14.00 Gebet für die  
Verstorbenen, danach  
Gräberbesprechung  
molitev za rajne,  
nato škropljenje grobov

**Friedhof Ledenitzen und  
Friedensforst:** Das Gebet ist  
für die ganze Pfarre bei der  
Pfarrkirche. Dann ist noch ge-  
nug Zeit, um auf den Friedhof  
zu kommen. Dort wird vor der  
Gräberbesprechung noch eine  
kurze Andacht gehalten.

Šentjakob | St. Jakob

F-14.00 molitev za rajne, nato  
škropljenje grobov

Gebet für die Verstorbenen,  
danach Gräberbesprechung  
F-18.00 molitev rožnih vencev  
za rajne

Rosenkranzgebet für die Ver-  
storbenen

❖❖❖

2.11.2025

Spomin vseh vernih rajnih  
Allerseelen

Sv. maša za vse rajne farane,  
nato škropljenje grobov  
Hl. Messe für alle Verstorbenen  
der Pfarre, anschließend  
Gräberbesprechung

Petschnitzen | Pečnica – 9.00  
Šentjakob | St. Jakob – 10.15

## Termine termini

8.11.2025, 14.00 – 18.00

Ko **verschoben** ern  
**prestavljeno**

Fortbildungstreffen für die  
Pfarrarbeitskreise und  
Interessierte

**Izobraževalno srečanje za**  
Farne delovne krožke in  
zanimane

❖❖❖

17.11.2025

Anbetungstag in

Petschnitzen

Češčenje pod Pečnico

Hl. Messen | sv. maše  
9.00 | 10.15 | 18.00

❖❖❖

5.12.2025, 17.00 – 19.00

Miklavžev večer

Nikoloabend

Tudi letos lahko za ta večer  
naročite Miklavža. Prijavnice  
dobite v župnišču.

Auch heuer können Sie für  
diesen Abend den Nikolaus  
bestellen. Anmeldeformulare  
bekommen Sie im Pfarramt.

❖❖❖

7.12.2025

Kleiner Kirchtag in St. Niklas

Malo žegnanje v Šmiklavžu

11.00 hl. Messe | sv. maša  
anschl. Mittagessen und  
gemütliches Beisammensein  
Gemeinschaftshaus St. Niklas

13.12.2025, 6.00

Šentjakob | St. Jakob

V farni cerkvi svitna z agapo  
In der Pfarrkirche Rorate mit  
Agape

❖❖❖

14.12.2025, 14.00

Šentjakob | St. Jakob

Srečanje starejših faranov  
Begegnung älterer  
Pfarrangehöriger

Od 13.30 naprej spovedna  
priložnost v kapeli, nato maša (z  
bolniškim maziljenjem) in  
družabno srečanje.

Ab 13.30 Beichtgelegenheit in  
der Kapelle, anschließend  
hl. Messe (mit Krankensalbung)  
und gemütliches  
Beisammensein.

❖❖❖

18.12.2025, 14.00

Petschnitzen | Pečnica

Adventtreffen des

Lebendigen Rosenkranzes  
im Pfarrhof

Adventno srečanje Živega rož-  
nega venca v farovžu

❖❖❖

20.12.2025, 7.00

St. Niklas | Šmiklavž

Familienrorate mit Frühstück  
Družinska svitna z zajtrkom

RC RZ

REGIONALNI CENTER  
REGIONALZENTRUM  
Št. Jakob v Rožu / St. Jakob i. Rosental

Donnerstag, 6.11.2025, 19.30

Schach dem Herzinfarkt

Dr. Michael Vouk

❖❖❖

Četrtek | Donnerstag,

13.11.2025, 19.00

HERZRAUM

Glasba-Stille-Impulz-Gebet-Agapa

❖❖❖

Donnerstag, 27.11.2025, 19.30

Auch Altern kann gelernt sein

Dr. Rudolf Likar

❖❖❖

Četrtek | Donnerstag,

11.12.2025, 19.00

HERZRAUM

Glasba-Stille-Impulz-Gebet-Agapa

### Verstorbene | umrli Juli – Oktober 2025

Šentjakob | St. Jakob

Anna Dersula  
Albert Karner  
Andreas Mikula  
Amalia Truppe  
Friedrich Sucher  
Maria Kotz

Petschnitzen | Pečnica

Rudolf Cerjak  
Erwin Smole  
Theresia Graber  
Josef Melcher  
Jasmin Smole  
Elke Prein

St. Niklas | Šmiklavž

Johannes Erwin Truppe



Eigentümer, Herausgeber und Verleger:  
Pfarramt St. Jakob | Farovž Šentjakob  
Marktstraße | Tržna cesta 2  
9184 St. Jakob | Šentjakob  
fara.jakob@gmx.at